

歡迎你來到梳士巴利花園藝術廣場！ Welcome to Art Square at Salisbury Garden!

這個全新的藝術空間位處香港藝術館正前方，經改建後，這片空間與附近環境更協調，增添了林蔭及綠化的地帶，同時大大提升了海濱的能見度。這裡將成為一個更通達、更吸引、更具活力、多元、開放的平台，為本地藝術家及文化人提供一個展示藝術創作和舉行文化活動的場地。藝術館將以獨特的策展理念，定期更替展品，令這個藝術廣場展現香港藝術的百花齊放和創意無限。

藝術廣場集藝術、花園、海濱於一身，是這個繁忙鬧市中的一片文化綠洲。為配合廣場的落成而籌辦的揭幕展以「天、地、人」為主題，這個中國傳統文化的重要思想，正好呼應我們在這個全新的空間所追求的人與自然和諧共存的理念。展覽中，三位本地著名藝術家甘志強、李展輝，還有李慧嫻，特別為藝術廣場創作配合「天、地、人」概念的大型雕塑作品，以現代人的生活作為靈感，重新演繹人與天地之間的和諧關係。

希望這個全天候開放的香港藝術館「新翼」，帶給你非一般的公共藝術體驗，讓你細味回應公眾課題的藝術、與公眾真誠地互動的藝術、與公眾重塑關係的藝術、與公眾對話的藝術，換言之，為公眾而創作而非為公共空間而造的藝術。

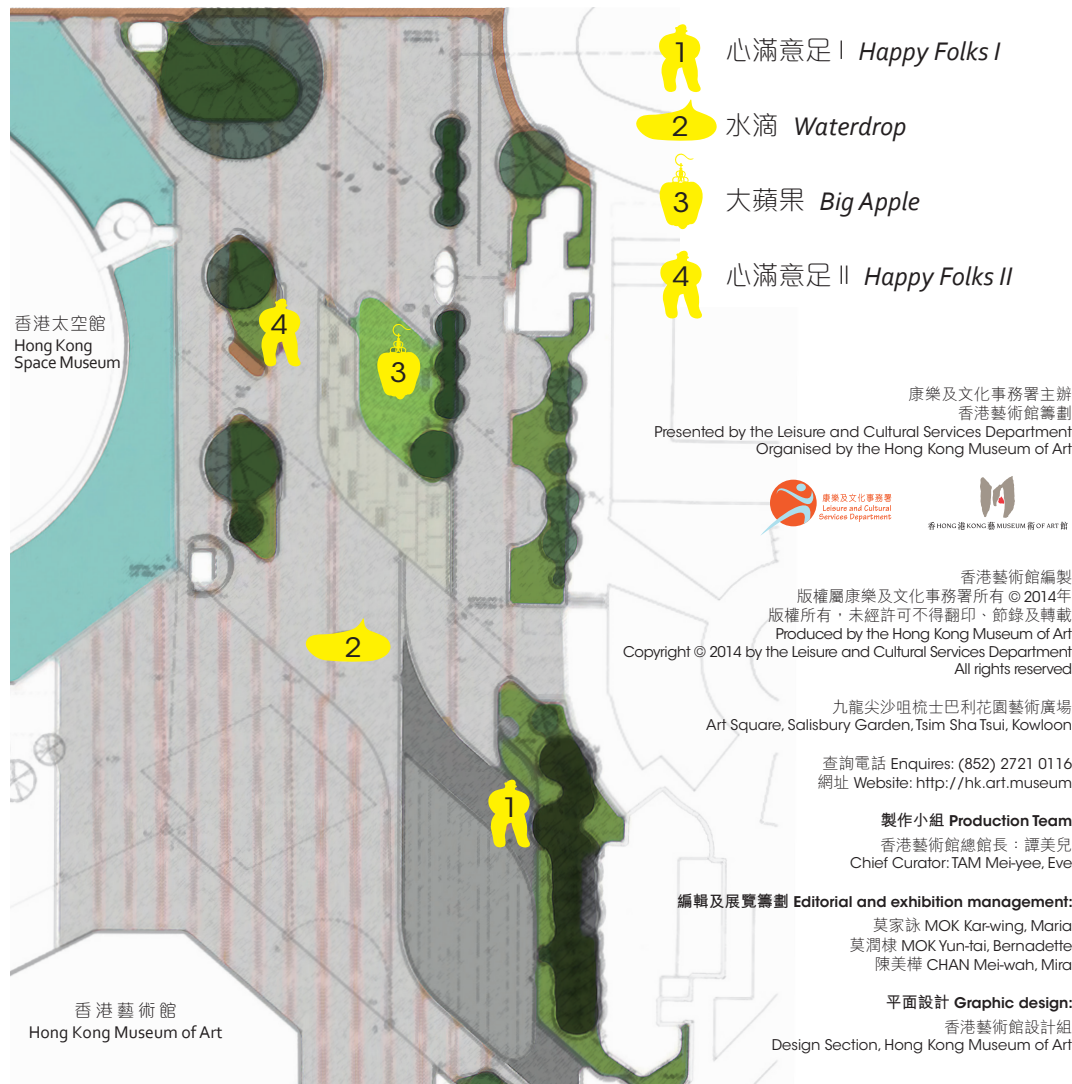
香港藝術館

Situated in the forecourt of the Hong Kong Museum of Art, this recently reopened public space provides a completely new look and feel to the museum's environs. With increased visibility, greening, and harmony of the harbourfront, Art Square will provide an accessible, attractive and vibrant space at the museum frontage, serving as a versatile, open platform for local talent and presenting seasonal art displays and other cultural programmes. With the Museum's unique curatorial input, art display will be renewed regularly to present the creativity and diversity of Hong Kong art.

Art Square is a cultural oasis in this busy city of Hong Kong where visitors can enjoy art, a garden and the harbour in one stop. To commemorate its opening, we have therefore chosen the age-old theme of "Heaven, Earth and Man" to reflect on the essence of life in pursuit of harmony between man and nature. Three renowned local artists, Kum Chi-keung, Danny Lee and Rosanna Li, have been commissioned to create large and site-specific sculptures to provide their own contemporary interpretations of the traditional theme while finding inspiration from daily life and reinterpreting modern man's imagination and dialogue with nature.

We hope this "open museum"—an extension of the Museum space, will bring you a new experience of art in public: where art is created to address public concerns, issues and needs; where art maintains a real and substantive interaction with the public; where art redefines its relationship with the public; where art invites communication and engagement, hence is made for the public, not just made for public space.

Hong Kong Museum of Art



藝術家的話 Artist's Statement



李展輝
Danny Lee

水滴
Waterdrop
不鏽鋼
Stainless steel

《水滴》創作靈感源自大自然，是《城市風景》系列的延續。水是大自然及人類生活中的一個重要元素，它孕育和滋養著天地萬物，同時表現出流動性，但又瞬間凝聚的特質，正好反映出現今社會中的處境。水滴雕塑在鬧市中出现，除了展現藝術家一貫對城市與自然的關注外，作品更特別加強了人文氣息，當中可見雕塑既是水滴同時亦是一個常在漫畫中出現的對話框。對話框把四周無邊景緻匯集到大眾眼前，形成觀者與藝術家的融匯結合。這是一場彼此產生共鳴和開放對話的互動機會，藝術家把自然界中清靜閒逸的景象轉移到煩囂鬧市裡，讓人們與大自然直接對話，亦希望藉此拓闊彼此更大的心靈空間，讓四周環境與觀眾作出更深刻的溝通。我鼓勵你以不同的視點和角度來欣賞這一隅富詩意的城市風景，開拓五官來感受人、城市、自然界中的微妙關係，環抱四周讓人感悟到天地萬物生生不息的奧妙。

Inspired from nature, *Waterdrop* is an extension of the *City Landscape* series. As an important element in nature, water nurtures and gives life to the world. Its fluidity also reflects today's flexible and mobile society. The emergence of the water droplet in a busy city reflects my continual concerns about city and nature, and it also adds a human touch by making the water droplet in the shape of a conversation bubble seen in comics. This brings the audience into direct dialogue with the artwork and its surroundings. I encourage you to taste this poetic city landscape with different perspectives, and to embrace the energy and forces that nature brings to human kind.



甘志強
Kum Chi-keung

大蘋果
Big Apple
不鏽鋼
Stainless steel

我喜歡在生活細節中找尋創作靈感，也喜歡園藝和大自然。我在工作室的屋頂種了多種果樹，發現蘋果要在寒冷的天氣下才能生長，所以香港並不適合種植蘋果樹。這個在我生活環境中的不可能，在我的創作領域內卻能實現出來。所以我在這裡種了一個不一樣的蘋果：一個擁有紅色蛇果形狀但塗上青綠色的蘋果。我希望它能鼓勵你欣賞周圍的自然環境，並且發掘大自然給你的樂趣和可能性。

I love to find inspiration for my artwork in the details of my daily life. I also love gardening and nature quite a lot. Having planted many trees on my studio's rooftop, I found out that apples can only be planted in places with cold climates. It is impossible, therefore, to grow an apple tree in Hong Kong. In my creative territory, however, I can realise the impossible. That's why I have planted an extraordinary apple here: a green apple with the shape of a Red Delicious. I hope this apple can encourage you to appreciate the natural scenery around you, and to explore the fun and possibilities that nature brings you.

聽聽藝術家介紹
自己的作品：



Listen to the artist talking
about the artwork:



藍藍的天，白白的雲。青青草地，紅紅花朵。胖一、胖二、胖三、胖四和胖五結伴同遊。肥「佬佬」入大花園，累極，歇腳。就這樣偷得浮生，或與雀相伴、或抱擁籐籃、或把玩手機、或仰望天際，似有期待、或頭微微偏側，閉目養神。暫別馬路上的煩囂，外邊急促的步伐無礙她/他們的閒情逸趣，悠然自得——喜樂自在，感恩天地，心滿意足！

White fluffy clouds in a blue sky; red flowers in bloom on a green lawn. Five chubby buddies are traveling together. They come across a large garden, sit down and try to unwind. One of them is playing with birds; some hold a rattan basket, some look at their mobile phones, some daydream while looking at the sky, whereas some just close their eyes to rest.

In this open space, visitors can get away from the hustle and bustle of street life and appreciate the sculptures. Come enjoy the happiness in life and savour it at a more leisurely pace.

李慧嫻
Rosanna Li

心滿意足 I 及 II
Happy Folks I & II

玻璃鋼・仿砂岩
Fiberglass・imitation sandstone

